



Quyền lợi của quý vị tại Phiên xử Toà Tài phán

Toà Tài phán Sức khỏe Tâm thần là ai?

Toà Tài phán Sức khỏe Tâm thần (Toà Tài phán) được thành lập theo *Đạo luật Sức khỏe Tâm thần 2014* (Đạo luật) nhằm cung cấp sự giám sát độc lập đối với những người đang bị cưỡng bách điều trị và để giảm thiểu hạn chế đối với quyền lợi của người dân.

Toà Tài phán thăm viếng các dịch vụ y tế tâm thần để thực hiện các buổi phán xét. Toà cũng thực hiện các buổi phán xét qua hệ thống video. Mỗi nhóm của Toà Tài phán sẽ gồm có ba người: một luật sư, một bác sĩ chuyên khoa tâm thần hay một chuyên viên y khoa có đăng bạ và một thành viên trong cộng đồng.

Toà Tài phán sẽ quyết định xem một người nào đó có nên bị cưỡng bách điều trị hay không. Toà cũng phải được hài lòng rằng tất cả các tiêu chuẩn điều trị trong Đạo luật được áp dụng trước khi đưa ra Lệnh Điều trị.

Toà Tài phán cũng có thể tổ chức các buổi phán xét để quyết định xem có chấp thuận cho điều trị gây co giật bằng điện (ECT) trong các trường hợp hạn chế hay không.

Buổi phán xét Toà Tài phán Y tế Tâm thần là gì?

Một buổi phán xét của Toà tài phán là một buổi họp đặc biệt để đưa ra quyết định về việc liệu các tiêu chuẩn điều trị cưỡng bách có áp dụng cho một người nào đó hay không.

Quý vị có quyền được có một phiên xử công bằng và đúng lúc

Toà Tài phán thực hiện các phiên xét xử một cách công bằng và đúng lúc. Quý vị sẽ được tôn trọng, tham gia và lắng nghe trong phiên xử. Ý kiến của quý vị là quan trọng.

Một phiên xử công bằng có nghĩa là quý vị sẽ được cung cấp các thông tin mà Toà sẽ xem xét và quý vị sẽ được dành cho đầy đủ thời giờ trước phiên xử để chuẩn bị những gì quý vị muốn nói. Dịch vụ Y tế Tâm thần phải đưa cho quý vị Báo cáo Điều trị Cưỡng bách do toán điều trị cho quý vị soạn thảo trước khi phiên xử diễn ra 48 giờ. Trừ những trường hợp đặc biệt, quý vị có quyền được xem các thông tin trong hồ sơ bệnh án của mình ít nhất 48 giờ trước phiên xử.

Quý vị có thể cần phải có thời gian để sắp xếp nhờ đại diện pháp lý hay người nào đó tham dự phiên xử để trợ giúp cho quý vị. Nếu quý vị hay người trợ giúp cho quý vị không thể tham dự phiên xử, quý vị có thể liên lạc với Toà để xin tổ chức lại một ngày xét xử mới. Toà Tài phán sẽ cố gắng hết sức của họ để đáp ứng yêu cầu của quý vị nhưng Đạo luật có những giới hạn thời gian nghiêm ngặt về việc khi nào phiên xử phải diễn ra và Toà Tài phán phải tuân thủ những giới hạn về thời gian này.

Quý vị có quyền tham dự phiên xử để có tiếng nói của mình

Quý vị có quyền tham dự phiên xử và phát biểu ý kiến của mình. Quý vị có thể nhờ người chăm sóc, người thân trong gia đình hay bạn bè theo trợ giúp cho quý vị tại phiên xử. Quan điểm, ý thích và nhu cầu của quý vị là quan trọng đối với Toà Tài phán khi quyết định có nên đưa ra Án lệnh Điều trị hay chấp thuận hình thức điều trị ECT hay không. Nếu quý vị chọn không tham dự, Toà vẫn có thể xúc tiến phiên xử và đưa ra quyết định trong lúc quý vị không có mặt.

Quý vị có quyền có luật sư bênh vực cho mình

Quý vị có thể quyết định là quý vị có muốn có luật sư đại diện cho mình tại phiên xử hay không. Tổ chức Trợ giúp Pháp luật Victoria (Victoria Legal Aid) cung cấp dịch vụ trợ giúp pháp lý miễn phí và trong một số trường hợp có thể đại diện cho quý vị tại phiên xử. Các thành viên trong Toà Tài phán vẫn muốn nói chuyện trực tiếp với quý vị ngay cả khi có luật sư đại diện cho quý vị.

Liên lạc **Victoria Legal Aid** qua số **1300 792 387** để xem họ có thể giúp được gì cho quý vị. Các luật sư của Victoria Legal Aid cũng thường xuyên đến thăm các bệnh viện và một vài phòng khám y tế tâm thần.

Trung tâm Pháp lý Sức khỏe Tâm thần (Mental Health Legal Centre) cũng có thể cung cấp sự cố vấn và dịch vụ pháp lý. Số điện thoại liên lạc của họ là **9629 4422** và **1800 555 887** cho người gọi từ các vùng nông thôn.

Quý vị có quyền chỉ định một người nhận thông tin và trợ giúp cho quý vị

Quý vị có quyền đề cử một người, có thể là người chăm sóc, người thân trong gia đình hay một người bạn để nhận các thông tin và trợ giúp cho quý vị. Người này sẽ được gọi là Người được Chỉ định. Người được Chỉ định sẽ giúp quý vị thực hiện quyền hạn, trình bày quan điểm và nguyện vọng của quý vị. Toán điều trị cho quý vị có thể cung cấp cho quý vị các thông tin về cách thức đề cử Người được Chỉ định.

Quý vị có quyền cung cấp thông tin cho Toà tài phán trước phiên xử

Quý vị có thể mang **Báo cáo của Quý vị cho Toà tài phán (Your Report to the Tribunal)** và **Bản khai trước (Advance Statement)** đến phiên xử.

Báo cáo của Quý vị cho Toà tài phán là một mẫu đơn giúp quý vị trình bày quan điểm của mình trước toà. Mẫu này sẽ được gửi đến cho quý vị kèm giấy báo về phiên xử. Quý vị cũng có thể tải về mẫu từ trang mạng của Toà tài phán.

Tờ khai Trước là một tài liệu để quý vị đề ra những cách trị liệu mình ưa thích. Toán điều trị cho quý vị phải cân nhắc những ưa thích của quý vị trong Tờ Khai Trước khi quyết định về cách thức điều trị cho quý vị.

Quý vị có quyền được xem xét các nhu cầu văn hóa hay đặc biệt của mình

Nếu quý vị hay người trợ giúp cho quý vị cần có thông ngôn, xin hãy đề nghị dịch vụ y tế tâm thần thông báo cho Toà tài phán để sắp xếp thông ngôn cho quý vị. Thông dịch viên có thể giúp quý vị hay người trợ giúp cho quý vị giao tiếp hiệu quả tại phiên xử. Quý vị không phải trả tiền cho dịch vụ này. Xin thông báo cho dịch vụ y tế tâm thần biết nếu quý vị có bất kỳ nhu cầu về văn hoá hay đặc biệt nào khác.

Quý vị có quyền riêng tư và kín đáo

Các phiên xử của Toà Tài phán không có sự tham dự của công chúng. Điều này có nghĩa là chỉ những người nào có đóng góp tại phiên xử mới được tham dự.

Các thành viên và nhân viên của Toà Tài phán theo luật phải giữ kín tất cả những thông tin về quý vị.

Quý vị có quyền yêu cầu có quyết định bằng văn bản

Quý vị có thể liên lạc với Toà Tài phán để xin giải thích bằng văn bản về quyết định của Toà. Văn bản này được gọi là Tờ Giải thích Lý do. Yêu cầu xin Tờ Giải thích lý do phải được nộp trong vòng 20 ngày làm việc sau ngày xử.

Quý vị có quyền kháng cáo

Quý vị có thể xin Toà tài phán mở phiên xử vào bất cứ lúc nào. Tại phiên xử quý vị có thể giải thích cho Toà tài phán lý do tại sao quý vị không cần lệnh điều trị. Mẫu đơn có sẵn tại dịch vụ y tế tâm thần. Quý vị cũng có thể tải một mẫu đơn từ trang mạng của Toà tài phán. Các nhân viên bệnh viện và các phòng khám có thể giúp quý vị điền mẫu này. Một nhân viên bệnh vực quyền lợi độc lập hay khách thăm viếng của cộng đồng cũng có thể giúp quý vị điền mẫu đơn và chuẩn bị cho phiên xử.

Nếu Toà tài ban hành Lệnh Điều trị hay Lệnh Liệt pháp ECT quý vị cũng có thể xin Toà Tài phán Hành chánh và Dân sự Victoria (VCAT) tái duyệt quyết định của Toà tài phán. Quý vị phải nộp đơn với VCAT trong vòng 20 ngày làm việc sau khi Toà tài phán đưa ra quyết định.

Toà tài phán Dân sự và Hành chánh Victoria (Victorian Civil and Administrative Tribunal - VCAT)

Điện thoại: 9628 9900
1300 079 413 (chỉ miễn phí cho người gọi ở vùng quê)
Email: vcat-hrd@vcat.vic.gov.au
Trang mạng: www.vcat.vic.gov.au

Quý vị có quyền được một nhân viên bệnh vực quyền lợi độc lập hay khách đến thăm của cộng đồng giúp đỡ

Quý vị có thể thảo luận các quyền hạn của mình với một nhân viên bệnh vực quyền lợi độc lập hay khách thăm viếng của cộng đồng.

Dịch vụ Bệnh vực Quyền lợi Y tế Tâm thần (Independent Mental Health Advocacy - IMHA) là một dịch vụ miễn phí, độc lập và kín đáo cho những người đang có lệnh điều trị cưỡng bách ở Victoria. Những nhân viên bệnh vực quyền lợi IMHA sẽ giúp đỡ cho những người đang có lệnh điều trị cưỡng bách để đưa ra hay tham gia vào các quyết định về sự thẩm định, điều trị và phục hồi.

Điện thoại: 1300 947 820
Email: contact@imha.vic.gov.au
Trang mạng: www.imha.vic.gov.au

Khách đến thăm của Cộng đồng (Community Visitors) là những người đến thăm các dịch vụ y tế tâm thần và có thể giúp giải đáp cho quý vị bất kỳ câu hỏi nào và bảo đảm quý vị được chăm sóc và trợ giúp một cách đầy nhân phẩm và tôn trọng cũng như xác định bất kỳ vấn đề nào đáng lo ngại. Quý vị có thể liên lạc với Văn phòng Bệnh vực Quyền lợi Công cộng để biết thêm chi tiết về khách thăm của cộng đồng.

Điện thoại: 1300 309 337
Email: OPA_Advice@justice.vic.gov.au
Trang mạng: www.publicadvocate.vic.gov.au/our-services/community-visitors

Quý vị có quyền khiếu nại

Ủy ban Đặc trách Khiếu nại về sức khỏe tâm thần (Mental Health Complaints Commissioner - MHCC) là một tổ chức độc lập chuyên giải quyết các khiếu nại về y tế tâm thần sẽ giúp đỡ về các vấn đề lo ngại hay khiếu nại về dịch vụ sức khỏe tâm thần.

Điện thoại: 1800 246 054 (Gọi miễn phí từ các điện thoại bàn) hay 9032 3328
Email: help@mhcc.vic.gov.au
Trang mạng: www.mhcc.vic.gov.au

Nếu ý kiến đóng góp hay khiếu nại của quý vị là về Toà Tài phán, một thành viên hay nhân viên của Toà, quý vị có thể liên lạc với Toà Tài phán hay điền *mẫu Ý kiến Phản hồi và Khiếu nại* có thể được tải từ trang mạng của Toà Tài phán.

Nếu quý vị có thắc mắc nào khác nữa về Toà Tài phán Y tế Tâm thần, xin liên lạc với chúng tôi tại:

Địa chỉ: Level 30, 570 Bourke Street
Melbourne Victoria 3000
Điện thoại: 9032 3200 hay
1800 242 703 (Miễn phí)
Email: mht@mht.vic.gov.au
Trang mạng: www.mht.vic.gov.au